

PERSONLICH

Dienstjubiläen in der Industrie

Zwei Mitarbeiter der Balzers AG können heute auf 30 Dienstjahre zurückblicken:

• Georg Müntener, Bahnhofstrasse 16, Sevelen, Mechaniker im Mandelli-Team / TECHpool bei Business Unit Balzers Process Systems

• Alexander Weber, Fabrikweg 19, Feldkirch-Gisingen, Fachspezialist Produktion Verdampfungsquellen bei Business Unit Balzers Materials.

In der Hilti AG erfüllen sich heute 30 Dienstjahre für:

• Erwin Schweitzer, HNr. 11, Röhthi, Lagerist, Werk Mauren

• Günter Zugliani, Egelsestrasse 13, Feldkirch, Mitarbeiter Unit Elementfertigung, Werk Schaan

Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Volksblatt gerne an.

Dienstjubiläum bei der Landesbank



Heute kann Franz Näscher, St. Annagasse 11, 9490 Vaduz, sein 30-jähriges Dienstjubiläum bei der Liechtensteinischen Landesbank AG feiern.

Landesbank AG ein. Später betreute er die Rekapitulation in der Buchhaltung. Ab Mai 1975 arbeitete er im Portefeuille, wo nebst der Rekapitulation auch die Check- und Wechselkontrolle zu seinen Aufgaben gehörten.

Verwaltungsrat, Geschäftsleitung und Belegschaft der Liechtensteinischen Landesbank AG gratulieren Franz Näscher zu seinem Dienstjubiläum herzlich. Sie danken ihm für seine langjährige Treue und wünschen ihm für die Erfüllung seiner Aufgaben weiterhin alles Gute.

Studienerfolg

An der ETH in Zürich hat Martin Vogt, Sohn der Silvia und des Alfred Vogt, Balzers, sein Studium zum Diplomingenieur Informatik mit grossem Erfolg abgeschlossen.

Prüfungserfolg bei der Post AG

Die Geschäftsleitung der Liechtensteinischen Post AG freut sich, Ihnen mitzuteilen, dass nachstehende Mitarbeiter die Prüfungen als Postboten mit Erfolg bestanden haben:

Wir gratulieren Herrn Bargetze und Herrn Ritter zu ihren Leistungen während der Ausbildung und wünschen ihnen im Berufsleben weiterhin viel Erfolg und Freude.

Liechtensteinische Post AG

Glück und Segen zum Geburtstag!

Heute feiert Silvia Frick-Gubser in Vaduz ihren 80. Geburtstag

In ihrem gemütlichen Heim an der Rüfestrasse 5 in Vaduz feiert heute Silvia Frick-Gubser ihren 80. Geburtstag, bei bester geistiger und körperlicher Frische.

Theres Matt

Die Besucherin findet Silvia Frick auf ihrem schöngelegenen Balkon sitzend, eifrig an einer Wollecke strickend - einer von vielen, die die Jubilarin für den Bazar des Frauenvereins Jahr für Jahr bereit hält.

die vielen Belange dieses Vereins ein. In der Bröckenstube findet man die Jubilarin jeweils am Samstagnachmittag, wo sie intensiv das «Lädile» mit Glas- und Geschirrsachen betreut.

Rund um ihr Haus grünt und blüht es prachtvoll. Die Jubilarin schätzt auch die stillen Stunden bei sich zu Hause, strickend, lesend, Aktuelles am Fernsehen erfahrend.

Rückblickend tut sich ein zufriedenes zugebrachtes Dasein kund. Nach Realschulabschluss ging Silvia ins Welschland, absolvierte anschliessend die Lehre als Damenschneiderin bei Hilda Burkart.



Jahren in die Dienste einer polnischen Gräfin als Kammerzofe, lernte dabei Montreux, Brissago und Genf kennen. Bei ihrer Schwester, ebenfalls Näherin - wie bereits schon Mutter und Grossmutter - kam sie wieder auf ihren erlernten Beruf zurück.

Gubser Hochzeit mit Josef Frick. Sieben Kinder bevölkerten das Gubser-Haus in der Herrenngasse und das 1956 erworbene Heim an der Rüfestrasse, das die Jubilarin im angebauten Teil heute allein bewohnt.

Mit der Familie wird zudem am Sonntag in Flims, im Hotel einer ihrer Töchter, gebührend gefeiert. Wir schliessen uns all den Gratulanten an und wünschen ganz herzlich alles Gute, Glück und Gottes Segen.

40-jähriges Dienstjubiläum bei der LGT

Gratulationen an Helmut Büchel aus Schaan

Helmut (Jimmy) Büchel ist seit dem 1. Mai 2000 vierzig Jahre bei der LGT Bank in Liechtenstein. Er feierte dieses grosse Jubiläum am Dienstag, den 2. Mai, mit dem Management der Bank und vielen Arbeitskolleginnen und Arbeitskollegen im Restaurant Bendura der LGT Bank in Liechtenstein in Benden.

Nach dem Abschluss der Wirtschaftlichen Mittelschule ging Helmut Büchel bei der Bank in Liechtenstein in die kaufmännische Lehre und schloss diese mit 18 Jahren im Jahre 1962 erfolgreich ab.

Nach dem Lehrabschluss begann Helmut Büchel in der Börse und Wertschriftenabteilung seine berufliche Laufbahn. Diese Geschäftstätigkeit hat ihn bis heute nicht

mehr losgelassen. In den folgenden Jahren beförderte ihn die Geschäftsleitung der Bank zum Stellvertreter und zum Leiter der Börsenabteilung. Seit 1988 ist Helmut Büchel Leiter der Wertpapierverwaltung und leitet ein grosses Team von 20 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Helmut Büchel war beteiligt bei der Entwicklung von der kleinen exklusiven Privatbank BIL zum heutigen führenden Finanzdienstleistungs-Unternehmen LGT. Er war und ist in seinen Funktionen im Handel, im Börsen- und Wertpapiergeschäft mitten drin im Marktgeschehen und hat den rasanten Aufschwung und das Wachstum mitgemacht.



en Herausforderungen gestellt und hat eine positive Einstellung gegenüber Veränderungen, die nötig ist, um ein Unternehmen vorwärts zu bringen. Vizedirektor Helmut Büchel hat durch seine Tätigkeit in all den Jah-

ren einen wichtigen Beitrag zur erfolgreichen Entwicklung der Bank und des Wertschriftengeschäftes geleistet.

Die Weiterbildung ist für Helmut Büchel ein Dauerbrenner. Er besuchte im Laufe der Jahre immer wieder Bankfachkurse und Führungsseminare und machte einen längeren Sprachaufenthalt in England. Er war auch dabei, als im Jahre 1965 der Sportclub der Bank gegründet wurde.

Wir gratulieren dem Jubilaren herzlich zu seinem grossen Jubiläum und wünschen ihm weiterhin alles Gute.

VERANSTALTUNG

Ich kann das! - Powertraining für Frauen

TRIESEN: Bescheidenheit ist zwar eine Zier, doch gehen darob häufig verborgene Talente verloren. Vor allem Frauen neigen häufig dazu, ihr Können in Frage zu stellen, sich bestimmten Aufgaben deshalb erst gar

nicht zu stellen. Hier setzt das Powertraining für Frauen mit Erfolgsstrategien, Stressbewältigung, überzeugender Kommunikation etc. an. Aufgrund der grossen Nachfrage wird das Powertraining für Frauen bereits zum dritten Mal durchgeführt.

wältigen können und was es braucht, um überzeugend zu kommunizieren. Die Unternehmensberaterin und Seminarleiterin geht im Weiteren Fragen wie selbstbewusstes Auftreten, angewandte Rhetorik und Präsentationstechniken nach.

Als Trainingsziel beschreibt Renate Haas-Beck: Ganzheitliches Erleben und Handeln, Intuition und soziale Kompetenz, innere Klarheit, Gelassenheit und Stärke sowie er-

folgreiches Verhandeln und Präsentieren. Das «Powertraining für Frauen» findet jeweils montags von 19 bis 22 Uhr im Leseraum «VITA-WELL-CENTER» statt (Meierhofstrasse 18, Triesen, vis-à-vis Hotel Meierhof). Kursdaten: 15. Mai; 22. und 29. Mai und 5. Juni 2000.

Anmeldungen bis zum 10. Mai unter Tel. 232 07 37, Fax 233 12 56 (oder per e-mail unter mwa@mwa.li).

IMPRESSUM



Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt. Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Balliner, Hubert Biedermann. Chefredaktor: lic. phil. Alexander Balliner. Stv. Chefredaktoren: Manfred Öhri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik). Redaktion: Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Harimut Neuhaus, Walter Nigg. Sportredaktion: Heinz Zöchbauer, Robert Brüstle, Bellagen: Mario Heeb. E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li. Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61). Desktop Publishing: Klaus Tement, Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger. Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers. Kundenberatung Inserate: Beat Schurte, Werner Vonblon, Harald Zöchbauer. Inseratenannahme/Empfang: Daniela Porzio, Sandra Wirtsch. Telefon +423 237 51 51. Fax: +423 237 51 66. ISSN: +423 237 51 07. E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li. Kundenberatung Abonnenten: Emerita Büchel (vormittags). Telefon +423 237 51 41. E-Mail-Abverwaltung: abo@volksblatt.li.

Volksblatt-Tagesrätsel

Grid of word puzzles with clues in various languages and directions. Includes a 'Rätsel vom Vortag' section with a crossword puzzle.

Diskussionsoffensive

Advertisement for 'Diskussionsoffensive' featuring a 'Verfassung' (Constitution) theme. Includes the logo of the FDP and lists various community events and meetings.